

kleine bühne schaffhausen 2013

# RONJA RÄUBERTOCHTER

Ein Kinderstück nach dem Buch von  
Astrid Lindgren

Mundartfassung von René Egli  
Musik und Liedtexte von Paul K. Haug

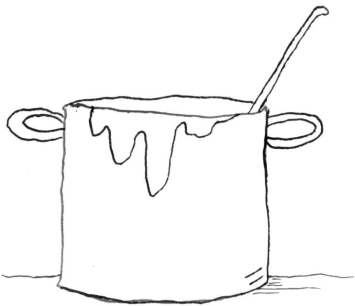
Schweizer Erstaufführung

Aufführungsrechte: Theaterverlag Marabu, Zürich

«Als ich RONJA schrieb, hatte ich Sehnsucht nach der Wildnis, die so weit weg schien. Hier in der Stadt blieb mir nichts anderes übrig, als von der Wildnis, von einem Wald mit schönen Bäumen zu träumen. Und da dachte ich mir, wenn ich das alles nicht in Wirklichkeit haben kann, dann will ich es in meiner Phantasie zu mir holen und eine Geschichte darüber erzählen.»

Astrid Lindgren









## ES SPIELEN

Ronja  
Mattis, ihr Vater  
Lovis, ihre Mutter  
Birk  
Borka, sein Vater  
Undis, seine Mutter  
Glatzen-Per  
Mattis-Räuber

Borka-Räuber

Graugnomen

Rumpelwicht-Frau  
Rumpelwicht-Mann  
Rumpelwicht-Kind  
Wilddruden

Martina Lucic  
Ueli Böhni  
Jacqueline Räss  
Lukas Oechslin  
Cris Persi  
Michelle Cordes  
Paul K. Haug  
Andreas Flubacher  
Domagoj Lucic  
Ludmila Ondracek  
Jan Scheuermeier  
Domenic Stamm  
Guy Surbeck  
Linda Büchler  
Martin Dietschi  
Aldo Künzli  
Michaela Lenhard  
Christian Schütz  
Linda Büchler  
Martin Dietschi  
Aldo Künzli  
Barbara Reichenstein  
Christian Schütz  
Elisabeth Hunziker  
Ruedi Widmer  
Barbara Reichenstein  
Annina Keller  
Sandra Lanz  
Elvira Turchet

Klavier  
Saxophon  
Schlagzeug und Viola

Nina Haug  
Tobias Haug  
Lilian Haug

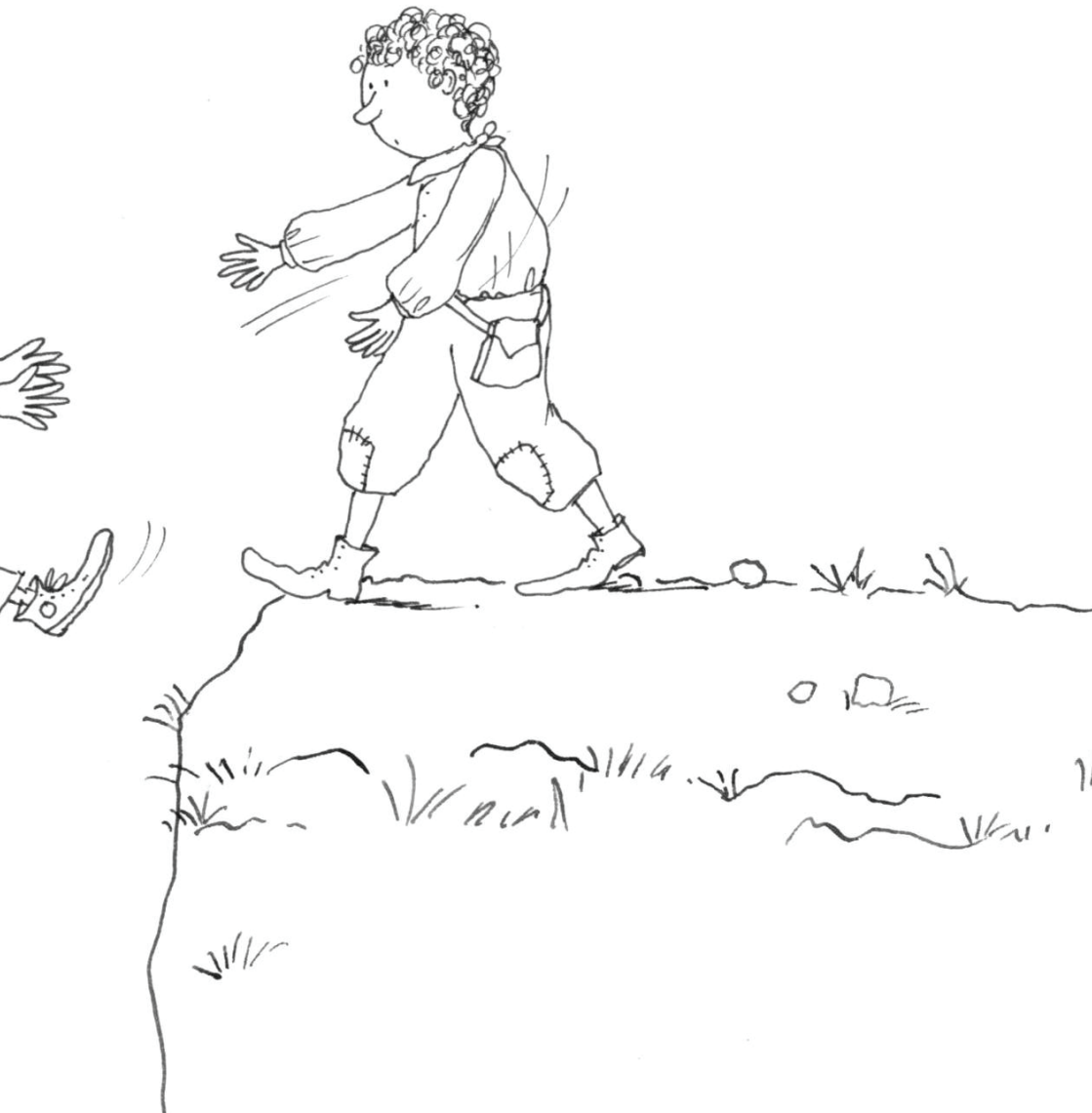




## PRODUKTION

|                      |   |
|----------------------|---|
| Regie                | René Egli                                     |
| Musikalische Leitung | Nina Haug, Paul K. Haug                       |
| Bühnenbild           | Philipp Flury                                 |
| Kostüme              | Christine Meyer                               |
| Choreographie        | Helen Surbeck                                 |
| Licht                | Urs Ammann                                    |
| Inspizient           | René Egli                                     |
| Technische Umsetzung | Urs Ammann                                    |
| Technische Leitung   | Peter Surbeck                                 |
| Bauleitung           | Adrian Widmer                                 |
| Leitung Maske        | Daniela Thurnherr                             |
| Kostümmalerei        | Ursula Leutenegger                            |
| Technik Stadttheater | Peter Surbeck<br>Urs Ammann<br>Guido Helbling |
| Requisiten           | Annemarie Binkert                             |
| Illustrationen       | Daniela Räss                                  |
| Presse/Programmheft  | Annina Keller                                 |
| Leitung Vorverkauf   | Doris Surbeck                                 |









## NÄHATELIER

Marianne Birchmeier - Elisabeth Hunziker - Käthi Keller - Hedi Künzli - Annelies Leibacher - Christine Meyer - Stephanie Schachtner - Silvia Tanner - Liselotte Wälchli

## BÜHNENBILDBAU

Jürg Binkert - Claudia Böhni - Heleen Bos - Philipp Flury - Elisabeth Hunziker - Aldo Künzli - Ursula Leutenegger - Vicky Mäder - Ernst Meier - Barbara Mettler - Noldi Mettler - Julia Mettler - Irene Moser - Peter Surbeck - Adrian Widmer

## KULISSEN

Dominique Gaido - Annina Keller - Brigitte Steybe - Adrian Widmer

## MASKE

Amrei Köppel - Vicky Mäder - Corina Schläpfer - Camila Schmid - Sonja Schwalm - Petra Skraban - Daniela Thurnherr - Deborah Willimann









**GÖNNER** Gasthaus Zum Adler Schaffhausen - Hotel und Restaurant Alte Rheinmühle Bösingen - Cilag AG - Druckwerk Schaffhausen AG - Ersparniskasse Schaffhausen - Bernath Elektro AG Schaffhausen - Betttschen Elektronik AG Flurlingen - Distillerie Zimmerli Hallau - Donag AG Stetten - Fernsicht Architektur Stetten - Ford Garage Bösingen - Hombi-Malerarbeiten Schaffhausen - Elisabeth Hunziker Schaffhausen - Baugeschäft Ernst Keller Dörflingen - Keller Holzbau und Schreinerei AG Dörflingen - Kreativ Küchen GmbH Schaffhausen - Maag Spenglerei Schaffhausen - Malergeschäft Beat Moretti Hofen - Müller Beck Schaffhausen - Architekturbüro Stefan Netzhammer Büttenhardt - Kurt F. Oetterli AG Schaffhausen - Dr. Kurt Peyer AG Schaffhausen - Rohner + Widmer GmbH Schaffhausen - Gipsergeschäft Serratore AG Dörflingen - Steinemann Kleinbus AG Schaffhausen - Peter Surbeck Schaffhausen - Elvira Turchet Schaffhausen - Wanner Einrichtungen Schaffhausen - Vreni und Konradin Winzeler Neuhausen

**SPONSOREN** Kanton Schaffhausen Schaffhausen - Stadt Schaffhausen Schaffhausen - Bühler & Partner Immobilien AG Schaffhausen - Frei Gartenbau-Erdbau AG Thayngen - Martin Dietschi Immobilien AG Neuhausen - Gasser AG Feuerthalen - Klaiber Bau AG Schaffhausen - Scheffmacher AG Schaffhausen - Städtische Werke Schaffhausen Schaffhausen - Steinemann Kleinbus AG Schaffhausen - Tanner & Wermuth Schaffhausen - Wenger + Wirz AG Schaffhausen - Locherer AG Thayngen - Schreinerei Ruedi Widmer Stetten - Bachmann Neukomm AG Schaffhausen - Bürgin Eggli Partner AG Schaffhausen - CreaTEC Schaffhausen - Druckwerk SH AG Schaffhausen - Frei, Partner Werbeagentur AG Neuhausen - Elektro Meister AG Schaffhausen - Hansjörg Müller Sanitär Neuhausen - Munot Garage AG Schaffhausen - Schlatter Bau AG Schaffhausen - Schnell AG Schaffhausen - Spleiss AG Schaffhausen - Teppich-Huus Breiti Schaffhausen - UWA Druckzentrum AG Thayngen - Vögeli AG Gächlingen - GVS Landw. Genossenschaftsverband SH Schaffhausen - Fritz Happle Bauunternehmung Schaffhausen - Brütsch Metallbau AG Schaffhausen - Dönni AG Schaffhausen - Erb Schreinerei GmbH Flurlingen - Peter Happle Wand- Bodenbeläge Schaffhausen - Kunz Fensterfabrik AG Thayngen - Max Müller Sanitär Spenglerei Schaffhausen - Bar Restaurant Gleis6 Schaffhausen - Tamagni Getränke AG Neuhausen - Peter Studer Schaffhausen - Hans Peter Brütsch Transporte Schaffhausen

**HAUPTSPONSOREN**



**ERSPARNISKASSE  
SCHAFFHAUSEN**  
Die Bank. Seit 1817.



**SCHAFFHAUSEN**



**Schaffhauser  
Kantonalbank**



KLINIK BELAIR

**METASOL**

Blechbearbeitung

Metallbau

Apparatebau

Ebnstr. 25  
Tel. 052/643 18 50  
Fax 052/643 18 36

METASOL AG 8200 Schaffhausen [www.metasol.ch](http://www.metasol.ch)



**Sanitär  
Installationen**

**8240 Thayngen**





## RONJA RÄUBERTOCHTER

Aus urheberrechtlichen Gründen  
gibt es keine CD-Fassung.

Die CDs und Kassetten von vergangenen  
Weihnachtsmärchen sind erhältlich unter  
[kleinebuehne.ch](http://kleinebuehne.ch).

IM NÄCHSTEN JAHR

«Die Drei Räuber»

Inszenierung und Regie: Walter Millns

WEITERE INFORMATIONEN [kleinebuehne.ch](http://kleinebuehne.ch)